

# 主編的話

黃小鳳

這一期「傳信與關懷」的信仰主題是「聖召」。

「聖召」是指神職人員在聖神推動下，接受天主的召叫，度獨身、貞潔、神貧、服從的獻身生活。耶穌在公開傳教生活之初，就在加里肋亞海邊召叫了幾位漁夫，「來，跟從我，我要使你們成為漁人的漁夫。」(瑪四19)這是深具挑戰又令人振奮的邀請。但今天要跟隨耶穌，面對的挑戰比過去更多，缺乏聖召成了全球性的問題。

梵二大公會議明確地提醒我們，教會裏每個份子都應有意識地感覺到，自己有推動聖召的責任，「整個教會團體均有提倡司鐸聖召之義務，首先應以完善的教友生活來推進。」我們做為一個教會團體，應一起向天主祈求聖召。尤其是呼應教宗今年在聖召節文告中提到的，發掘地方教會的聖召。教宗要求地方教會應加強對聖召牧靈關懷的敏感度，特別要關心兒童和青少年的宗教教育，強調聖召之路雖然充滿挑戰，卻極具意義，能吸引整個人的生命。不要讓「上主的聲音」被「其他世俗聲音」所蓋過。

其次，教宗提到當有人表現出有司鐸及修會生活的聖召時，我們教友應給予鼓勵與支持。如最近教友吳建寬弟兄，在十月一日祝聖為執事，明年春天將祝聖為神父，這是北美華人，尤其是洛杉磯地區天主教徒的大喜事。我們不是應該多多以金錢與精神的支持，來鼓勵吳弟兄對聖召的回應？

就廣義而言，聖召也是天主對所有受洗的人成聖的召叫。平信徒受到基督愛的驅使，把聖洗與堅振的恩寵，拓展到個人、家庭、社會、及教會生活的各個層面，傳播喜訊，並修德成聖效法全聖的天父。一般教友若只是片面實行教友生活，好像天主教是個人主義的宗教，只求個人靈魂的好處，不理別人的靈魂，「假如我們之中有人沒有帶別人到天主台前，天主將對我們說什麼呢？」我們將如何面對天主呢？

輔大艾力勤神父最近為洛杉磯華人教友帶了一個避靜，他選了若望福音二十一章一到十九節的經文，讓大家反省，耶穌復活後在提庇黎雅海邊顯現給門徒，祂指示灰心的門徒如何捕到魚，並親自為他們做早飯。飯後，耶穌三次問伯多祿「你愛我嗎？」並三次對他說：「你餵養我的羊群。」耶穌也同樣問我們這個問題，並邀請我們回應祂的愛，我們可以參加教會的工作與任務來表達對祂的愛。聖母軍、兒童道理班、成人慕道班、合唱團、祈禱團、基信團，等等，都需要教友的參與和支持。讓我們欣然地對耶穌的邀請說：「是，願禱的旨意承行。」（鑽石吧）

## 在牙醫診所的領悟

● 徐卓越神父

來到休士頓不久，教友吳祖明博士就介紹他的牙醫周艾淇牙科醫師/博士成為我的牙醫。這些年來，周醫師一直在照顧（洗，修，補，裝，換）我的牙齒。沒有他的照顧與治療，我現在吃東西可能就有大問題。

有位好醫師是生命中的一大幸福。周醫師除了使我能保留著一口有用的牙齒外，他的診所（周太太和診所內所有的工作人員）給我生命帶來了想不到的喜悅及意義。有些人怕去看牙醫，總是在無可奈何之際才去看牙醫的。我卻沒有這種害怕的感覺。但是時常因需要而去他的診所，給周醫師增加工作，多添麻煩，也是不好意思。

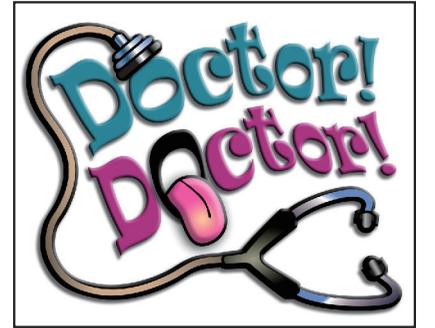
周醫師的診所與一般醫師的診所不同。



一到診所，周太太就送上一杯茶。我相信這一定是周醫師夫婦倆的意思，他們要把來看醫師的人當作客人，不當作病人看待。這樣就建立了一種良好的氣氛，我們不再是醫師與病人的關係，而是朋友與朋友的關係。不但如此，周太太知道我是天主教的神父，（神父是不結婚的，沒有家人來照顧他的日常生活，）因此她關心我的飲食。周太太知道我去診所的日子，所以在買菜時她特別多買一些來送給我。有時周醫師在治療我的牙齒時，她會去餐館為我買些快餐，臨走時送給我。我是受之有愧，深深地道謝。周太太說：「不要客氣，我們已把你當作家人了。」我真是萬分的幸運，感動！

周醫師是他長老會教會的長老，他喜歡音樂，也是他們聖詠團的團員。他把他喜歡的音樂和一些聖歌在他的診所裏播放與大家分享，使在等待的人都可以聽到優雅的音樂和神聖的歌曲。這種音樂有撫慰、鎮靜心靈的魄力。他的診所裏還有一個書架，專放聖書供訪者隨手閱讀。不管是檢查牙齒，洗牙或補牙，要處理牙齒一定要張開嘴巴。因此我不能像理髮一

樣地一面在理髮，一面與理髮師談話。所以我沒有與牙醫長談。但是周醫師講的話，銘刻在我心中。



每次周醫師為我細心修補了牙齒，或解決了我牙齒的問題後，我總是衷心感謝他為我做的大事。他謙遜地說：「不必客氣。我在牙科方面的服務，只不過是照顧生命中的小零件。大零件是內臟、腦子和神經。」可是大家都知道，牙齒不是一件小事！

我是很有福氣，我的牙齒已經為我服務了幾十年。但是最近這些牙齒在走下坡路，毛病越來越多。我自己知道，周醫師更知道，有些毛病是我自己沒有好好保養牙齒。但是他從來沒有斥責或教訓我。他只是說明保養牙齒該做的事。

有幾顆牙齒是蛀得補了再補，

口腔裏左上面的最後一顆牙齒，蛀得特別大，蛀洞特別深，並且又在最不方便的地方，很不容易修補、治療。我建議，我也願意把這個牙齒拔掉算了。周醫師卻說：「雖然不容易，讓我儘力來為你修補；可以挽救的一定要挽救。拔掉這顆牙齒是一去不回的事，你就永遠沒有這顆牙齒了。假牙雖好，可是有自己天生的牙齒更好。」

周醫師的幾句話，提醒了我自己職務的重要，在我做事為人方面也給了我極大的領悟。我的身份是天主教的神父，我做的是救靈的工作。周醫師認為牙齒是小事，內臟、腦子和神經才是大事。其實靈魂要比人的內臟、腦子和神經更重要。周醫師把蛀的牙齒，補了再補，他是這樣認真地來挽救不健全的牙齒，我豈能不認真地來幫助拯救世人的靈魂？

牙齒雖是重要，但是缺了幾顆，人還可以生存。現在科學發達，失落的牙齒還可以用假牙來頂替，假牙的功效有時可以與原來的牙齒相比。但是人只有一個靈魂，失落靈魂不但真是一去不回的事，並且世上也沒有人造靈魂可以來代替天賦的靈魂。靈魂

的寶貴與重要是無法形容的。正如周醫師對不健全的牙齒是補了再補的挽救，我對不健全的靈魂也該耐心地一再眷顧，領導，輔導，關懷，並不斷地為他們祈禱。

有時我見到有嚴重問題的教友，或是教友有私人問題來看我時，我知道他們生命中的困難和問題是他們自己的過犯，在大多數的情況下，是他們自己做錯了事。他們也知道這些都是他們自己的不好。所以像周醫師一樣的，我不斥責他們，也不教訓他們。我只是把原則說明。我努力地慰勸他們，鼓勵他們改變，同時不要灰心，更不要放棄……。

周艾淇博士是治癒牙齒的醫師。這許多年來他一直在照顧我的牙齒。我衷心感謝他為我做的服務。我也時常求主在各方面祝福他全家。我更要感謝他在治癒我不健全牙齒的過程中，給了我一個極大的領悟，使我做一個更關懷救靈的牧人，做一個更好的神父。（心聲 Sep.2011）

## 好神父從哪兒來？

### 平信徒和聖秩聖事的密切關係

●沈藝甲

聖秩（神品）聖事和我們平信徒無關嗎？

好神父是從哪裡蹦出來的？

天主教華人團體缺乏華人神父怎麼辦？

天主教的「聖秩聖事」聖化並授權天主召選的人成為主教、司鐸（神父）、執事，在基督徒團體中執行「司祭」公務職<sup>1</sup>。聖秩聖事是天主教大家庭中極為隆重關鍵的傳統，傳承宗徒們的「基督司祭」職，祝聖新聖職牧養教會與天主聖三共融。天主教信仰藉聖職人員和他們領導的信徒們廣傳精揚，在2010年2月達到全世界67億人口的17.4%，有11.6<sup>2</sup>億天主教徒，41萬神父主教<sup>3</sup>。中國大陸愛國會擅自祝聖神父、主教，故意忽略基督親傳的聖秩傳統，是完全叛離基督信仰，也不合天主教傳承的悖逆行為。

1.請讀《天主教教理》1536-1600條。

2.參考網頁：<http://newsinfo.inquirer.net/breakingnews/world/view/20100221-254463/Worlds-Catholic-population-increases-Vatican>，2011年10月全球人口將達70億人，天主教徒的人數也將更新。

3.參考網頁：<http://beingisgood.blogspot.com/2010/04/world-catholic-population-growing.html>

天主教徒雖然明白聖秩聖事的重要，但在參與「聖秩聖事」祝聖神父的彌撒中，多為旁觀者看熱鬧，帶著歡欣祝福，加上祈願代求，等著排隊領受「新神父」的祝福。我們大多不太感受到「耕耘收穫」的喜悅；也不覺得我們對新神父的聖召，有過貢獻。

真的嗎？難道「新神父」不是基督徒團體成長的果實嗎？好神父不是在我們平信徒自己家中，從小培養出來的信仰根苗嗎？

### 華人團體面臨的挑戰

每主日聖地牙哥團體有70-80人參與中文彌撒。沒有常駐本地的中國神父，只好靠洛杉磯教區的華語神父們南下支援，和已退休顧光中神父從聖荷西飛來聖地牙哥主禮主日彌撒和聖事。今年洛杉磯教區有兩位善於牧民的華人神父遷牧他處，不但洛杉磯華人信徒感受沖擊，聖地牙哥華人信徒就更慘了，連一向大力幫助聖地牙哥華人的印度裔賈神父，都必須因應洛縣需求而減少來聖地牙哥的次數！我們常常要遠從波士頓、華盛頓、紐約、芝加哥、辛辛納提等地請由外地

來美讀研究所的神父，在聖地牙哥留8-15天，主領2-3個中文主日彌撒，外加一些講座或避靜。

當然，「磨練生忍耐，忍耐生老練，老練生望德，望德不叫人蒙羞」（羅5:3-5），我們從不放棄對團體成長和擁有常駐華人神父的希望，並培養了許多準備安排彌撒、讀經、祈禱、輔祭、送聖體聖血、音樂服事、親切接待與清場鎖門的好朋友，加上一個活躍服務的聖母軍，一群能招待神父食宿的華人家庭，兩位能訂特廉機票的奇才，和一位比職業導遊還專業的 San Diego 導覽人。大家專心合作，出力出錢打造屬於自己的地上天國。許多提昇彌撒禮儀和促進團體活潑信仰的新發展，是原未積極參與服務的朋友自發促成的，而非靠少數教友領袖賣命。尤其近五年天主不斷送新朋友來，本週就來了三位年輕新朋友，其中兩位是自己找Internet尋來的，一位是父母帶來的。讓我們不禁讚嘆，祈禱共融、依靠天主，必有奇妙成果，而非只靠「我們的」渴望和熱心。

### 能說華語的神父要有緣

從外地邀請華人神父當然耗時費

力成本高，曾有本堂白人教友領袖，略帶譏諷地問我：「你們為什麼不自己培養中國神父？」

幸好我們團體還真有一位正在修道的ABC，我立刻回他一槍：「誰讓聖地牙哥教區留不住他？我們聖地牙哥華人團體的未來神父正在芝加哥修道，將來大概只會在芝加哥教區服務，不會在聖地牙哥教區服務。」他完全沒料到竟有這樣的回答，嘴巴張得大大的，只好唯唯諾諾，訕訕地摸摸鼻子走開了。

這一槍雖然回得兇，心中卻勾起了無限傷痛：「天父啊！幾時聖地牙哥才夠資格擁有一位陪伴我們的華人神父？」

許多說華語的神父主領過我們的中文主日彌撒，包括遠從台灣、義大利和法國來訪、屬於台灣修會或教區的神父們，以及多年在梵蒂岡服務全球華人的彭保祿神父，和已進入永生但仍深深影響我們的朱蒙泉神父。耶穌會的神父們對我們幫助最大，方濟會和慈幼會的神父們也對聖地牙哥團體有關鍵性的貢獻。但也有母親住聖

地牙哥的神父，陰錯陽差地從未有機緣主領過我們的主日彌撒。天主的作為不是我們可以主觀掌控的。

### 資助培養大陸的修院

撒種在我們，成長在天主<sup>4</sup>！許多努力都可試試。西雅圖團體培養了一位學習中文領受聖秩聖事的美國神父，亞特蘭大團體幫助華裔菲律賓副本堂用中文主領主日彌撒，蒙市聖湯瑪斯堂幫助過許多從中國來美服務或學習的中國大陸神父，都是令人敬佩的努力！聖地牙哥團體也長期資助山西的修院，期望在各種因緣中，能開一朵花結一點果。

聖地牙哥團體一直為在美國讀研究所的神父們祈禱，求天主寵佑他們的獻身和進修。他們也不負眾望完成學業，回中國去「做更大的事業」了（若14:12）。我們有幸分享他們各人獨特的信仰恩寵，學習各家之長，很感恩。不過我們還在祈禱：求一位華人神父做我們的副本堂！

4. 請參讀格前3:5-9

## 修女、終身執事與聖秩聖事

梵二恢復了平信徒分享「公務職司祭」的神權，讓平信徒經過3-4年培育考核後，能被祝聖為「終身執事」。終身執事雖不能擔負神父的主祭職務<sup>5</sup>，卻能發揮極大的牧民和共融作用，充分幫助說英語的神父、主教主禮彌撒和聖事，是華人信仰團體極寶貴的資產。願意為華人兄弟姊妹服務的平信徒，很受鼓勵成為終身執事。許多教區還鼓勵華人終身執事專為華人信仰團體服務。

華人中有許多傑出修女，她們的神修學養與貢獻不比神職們差，深具影響力，甚至讓人景仰。但天主教的聖統制並不列修女於神品聖秩中，修女發終身願的禮儀並不是聖秩聖事。

4. 終身執事在現行天主教法規下，只能輔助神父與主教舉行聖祭禮或行聖事，不能主領感恩聖祭（彌撒）或求天主聖神成聖聖體聖血（聖體聖事）。但可主持各種敬禮（如明供聖體）、主領集體合好聖事的集體反省懺悔禮（不包括各人個別向神父告解求天主赦罪的聖事）、聖灰禮儀或紀念式、天主教婚禮或葬儀（不是婚配聖事彌撒或殯葬彌撒）、水洗禮或嬰兒洗禮。

## 與年輕的CEO神父合作？

現代的本堂神父基本上有如CEO，總裁統管堂區一切事務，既是基督在世的屬靈代表，又是管理堂區人員資產的經營者。本堂神父必須目光遠大，又能見微知著，善於用人，既要精明如世俗之子，又要與神相契，還要博覽深思，能帶給信徒深入淺出、活潑生動的信仰道理。這樣的好神父不容易培養，更需要善待更新。神父們必須時時刻刻親密在基督內，不受教友的寵溺破壞。神父們也須自覺獨立，全心依從天主，有不斷更新靈命的空間，每年幾次的避靜退省必不可少！而華人神父資源少事工多，很難安排自己的退省，特別需要華人平信徒的尊重愛惜支持！

## 將來的海外華人團體

所有北美華人的團體都在更新，新世代的年輕基督徒湧入，許多新成員來自不同的生長背景，背負不同的文化包袱和夢想，對信仰生活的期望與需要和原有團體成員很不同，華人神父要同時照顧大家，該怎麼辦？其



實神父本身也相對年輕化，想法作法和「老」團體成員的期望很不同，大家要如何共融合作？

來自台灣香港東南亞的信友

要省悟，我們雖開創立足，好不容易為華人基督信仰打下一點基礎，將來華人團體的主要新成員會多數從中國來，信仰生活上的需要和渴望，都會不同。我們該逐漸理解引導，為他們祈禱，邀請他們參與服務，把團體移交給較年輕的成員。信仰團體的興衰豈非都在天主手中，不勞我們私心妄想、越俎代庖！

## 我們自己的家是神父的第一個修院！

不論我們的英語能力有多好，心靈上卻愈來愈依賴同文同種的華人神父和華人團體。我們需要的華人神

父從那裡來？只要華人天主教團體存在，這個需要就永遠存在。

前述白人教友的發問，只要把我們的心放大到所有華人信仰團體，就成了極有意義的自省！好的基督徒團體結好果子，包括培養將來的好神父！我們既然從團體信仰生活中得力量，覺得基督徒生命美好無比，也認同司鐸生涯是「更豐富的生命」，為何不鼓勵自己的子女追求聖召呢？

## What goes around comes around!

像聖母瑪利亞和耶穌的養父若瑟一樣，行事為人真心實意，讓孩子可以信賴，從小關愛培養自己的孩子，為他祈禱，注意他愛他卻不干涉他。將來他若成了華裔神父，不論他在哪兒服務，他都是「我們的」好神父！天主也必獎賞我們自己一位華人好神父來照顧我們！

許多華人堂區，已經歷了多次傳承轉換。天主寬慰我們的小信德，早已默默安排了許多真實見證，如蒙市聖湯瑪斯堂專注華人福傳的副本堂伍神父，就是洛杉磯本地培養的神父。

洛杉磯還剛剛在十月一日祝聖了一位修道中的六品執事，一年內將經由聖秩聖事成為洛杉磯教區的神父。于斌樞機建立的費城（Philadelphia）Holy Redeemer 堂，也有一位聖母軍團長，多年在舊金山和華盛頓修道後，今年八月在舊金山教區被祝聖為六品。這些成果對北美各地的華人團體是極大的鼓勵。請天天為我們的孩子們和普天下的中國孩子們祈禱吧！（聖地牙哥）

### 信仰小火花

#### 解答參考

1. c 2. a b c (教理P369) 3. b 4. d 5. a b  
6. a 7. a.b.c.d.e (教理P377) 8. a 9. c 10. c

## 伊甸園後裔 加色丁禮信徒海外持續增長

●嚴永晃

“你們要去使萬民成為門徒”（瑪廿八19）

**據**梵蒂岡電臺今年六月十三日的報導，教宗本篤十六世為加拿大多倫多加色丁禮(Chaldean Rite)信徒成立新教區，名為聖亞戴(St. Addai)，並任命現年七十四歲的漢那·左拉（Bishop Yohannan Zora）為首任主教，教區中約有三萬八千名加色丁禮信徒。這是全球第四個加色丁禮海外教區。這一則報導引起筆者很大的興趣，特別搜集相關資料並予整理，提供讀者們參考。

加色丁（Chaldean）地區是伊拉克幼發拉底河與底格里斯河流域北部地方最古老的名稱，也就是聖經上記載：從伊甸園流出的第三條（底格里斯河）與第四條（幼發拉底河）兩條支流的地方（創二：10-15）。它南部距離科威特只有100公里之遙的烏耳（Ur）城，更是猷太人祖先亞巴郎和妻子莎拉的出生地，在西元前一千三百年左右，從這裏向西遷徙，進入流奶流蜜的迦南地區。聖經中記載的巴比倫(Babylon)，尼尼微（Nineveh）都在這兩河流域上（請參閱附圖）因此加色丁地區可以說是古老猷太教信仰的發源地！

加色丁地區接受基督信仰很早，但融入梵蒂岡教廷的過程卻是一波三折。相

傳那位堅持要看到耶穌傷痕才肯相信的宗徒多默(Thomas 若20:24-29)在耶穌受難後，偕同門徒馬爾阿迪(Mar Addai)，亞該(Agai)和馬爾瑪里(Mar.Mari)前往加色丁地區傳教，建立了初期教會。但是在第三世紀時，當地教會追隨奈斯多利教派(Nestorius) - 不承認耶穌基督既是神又是人，因而被認定為“異端”，一直到十五世紀(西元1445年)由於有部分信徒回歸梵蒂岡教廷，獲得當時教宗尤金四世(Eugenius IV)接受，同意他們保留傳統禮儀(包括使用阿拉美語舉行彌撒)，教宗並特別從代表當地的三個名稱(Babylonia, Assyria, Chaldean)中，選定Chaldean作為這個新教會禮儀的名稱，這是Chaldean Rite的由來。至於中文“加色丁禮”是何人翻譯或何時開始使用的，筆者一時無法查證出來。

西元1552年，加色丁北區主教們推選出Mar Yohannan Sulaqa主教作他們的領袖，Sulaqa主教前往羅馬晉見教宗，並於次(1553)年獲得祝聖為宗主教(Patriarch of Mosul and Athur /Assyria)，這個頭銜很快就被改成(Patriarch of the Chaldean)。但Sulaqa宗主教和他的繼承人與教廷之間的關係時

斷時續，至1692年正式終止共融。

1672年加色丁南區主教們推選出的Mar Joseph I 主教，宣佈與教廷共融，並於1681年獲得祝聖為宗主教(Patriarch of the Chaldeans deprived of its Patriarch)，但他和他的繼承人受到傳統人士的抵制，和隨之而來的財務困難，於1830年被併入Patriarch of the Alqosh，但仍繼續與教廷完全共融。1838年，加色丁基督徒遭到庫德人(Kurds)侵襲，數百人喪生；1843年，庫德人又開始對他們橫徵暴斂，稍一不從即處死刑，死亡者超過一萬人，幾乎導致當地基督教會的滅絕，所幸1846年奧圖曼帝國(Ottoman Empire)承認加色丁教會，總算得以倖存下來。

正因為宗教信仰因素所帶來的迫害，加上當地本來就是貧瘠的山區，一窮二白民不聊生，於是有加色丁基督徒開始經由黎巴嫩往國外移民。正巧20世紀初期，美國芝加哥地區汽車工業開始發展，而且當時對外來移民沒有任何限制，因緣際會地吸引了許多加色丁基督徒前來落腳。據可查到的資料顯示，1943年時有800人，1960年有3000人，以後急速增加，1986年

四萬五千人，1992年竟然高達柒萬五千人，現在估計早已超過十萬人了。而且他們的居住範圍，也從芝加哥地區散佈到美國各地，例如加州的聖地牙哥(San Diego)，艾爾卡洪(El Cajon) 等地方，據估計在2000年底已經有將近五千人之多了。

移民人數達到相當數量之後，隨之而來就有信仰的需求必須解決，梵蒂岡教廷先後為加色丁禮的海外信徒設置了四個教區，除了本文開始時提到的加拿大教區(座堂在多倫多)以外，之前成立的三個教區分別如下：

- 1982年4月，美國東部教區，主教為 Bishop Ibrahim Ibrahim (座堂在芝加哥)；
- 2002年7月，美國西部教區，主教為 Bishop Sarhad Joseph Jammo (座堂在聖地牙哥)；
- 2006年10月，大洋洲教區，主教為 Bishop Jibrail Kassab (座堂在澳洲雪梨Sydney)；

海外教區的成立，提供了北美和澳洲(及紐西蘭)的加色丁禮信徒一個反省機會和高興的理由，因為他們

的教區，為分散在世界各地的伊拉克基督徒來說是一個標記。

正如伊拉克基爾庫克總主教路易士·薩克(Louis Sako, Archbishop of Kirkuk)所說的，加色丁禮海外教區的成立具有積極意義，充分顯示教會的普世性，基督文化和禮儀上的豐富資產。如今有許多伊拉克人居住在西方社會，不論是加拿大、美國或其他地方，都應該要團結為福音做見證，而且加色丁禮教會肩負著悠久歷史傳統，應該盡力保存它。

伊拉克常年戰火頻仍，百姓飽受蹂躪，而占全國人口不到10%的基督徒，經常還要受到回教同胞無情的攻擊，處境尤其艱難。我們祈求上主，保守他們的基督信仰和生命財產；也祝願加色丁禮的海外教區，持續增長，將福音隨著他們而散佈到世界各地。

(美國加州洛杉磯喜瑞都市來稿)



# 為世人代禱的 「亞巴郎」祈禱會

● 伍國超神父

誰是末世的兩位見證人？

在常年期（甲）第廿三主日的讀經中（則卅三7-9，羅十三8-10，瑪十八15-20）提到，若知道審判將來到時，我們有義務要提醒世人回歸上主，因為廣義來說，每一個教友都是引導人悔改遷善的「見證」人。

若望在「默示錄」裡也描述了兩位見證人。他顯然是用舊約中先知的看法，兩位見證人即君王和大司祭。「這兩位就是立在大地的主宰和那兩棵橄欖樹，和那兩座燈臺。」（默十一4）解經學者多以梅瑟代表君王管治的權柄，因他曾將水變成血，及厄里亞先知宣告預言的能力，因他曾讓大地乾旱達三年半之久，來描述這兩位見證人的工作。這也可能代表新約教會的能力。

「默示錄」的兩位見證人亦可解釋為君王「審判」的權柄，和大司祭「憐憫」的心。舊約裡的羅特，正如我們現代的基督徒一樣蒙選活在一個困擾的時代中。在此極大的彎曲悖謬充斥全地的同時，也會有極大信心的男男女女興起，我們基督徒就是這些人，必須像亞巴郎一樣運用信心為惡人代求，「為了這十個我也不毀滅。」（創十八32）羅特不同流合污是不夠的，審判的信息必須傳講出來。如果我們的心時刻與天主同行，上主的神會顯露我們內裡污濁的光景，目的並非使人羞愧，而是使人了解自己的軟弱，謙卑地依靠基督而改變。如果我們時刻活在天主聖神的審判(敏銳的良心)中，許多人在那審判來臨的日子就不必害怕，並且許多人將會得救。

「憐憫大過審判」，主在施行審判之前必使憐憫延長。如果我們知道祂的審判近了而為他人祈求悔改的聖寵，及發出警告的訊息，祂的「憐憫」就會拯救更多人靈。天主給人類憐憫就是時間，要善用這時間，因為末日近了。「由於罪惡的增加，許多人的愛情必要冷淡」（瑪廿四12），當毒品、性病、污染、謀殺、戰爭、

恐怖仇殺、全球經濟惡化，黑暗愈來愈深，似乎天主沈默不言，其實是天主的憐憫給人類悔改歸主的機會，而每個世代得勝者的特徵就是不浪費時間。但是當世人對上主的一再憐憫而無動於衷，天主就會藉著大自然的力量說話了，「審判」就因世人對主的警告不聞不問的心態下悄然臨到。天主是慈愛的，時刻渴望人心歸向祂，而每個人都可得救，只要我們離開犯罪的道路，轉向基督，過一個愛主愛人聖善的生活。

上主親近所有呼求祂的人

出谷紀十七章中提到一個屬靈爭戰的故事，就是當若蘇厄率眾前往進行戰事時，梅瑟就上到附近的山頂為若蘇厄代禱。梅瑟很快地就發覺到當他的手高舉時，若蘇厄就得勝；而當他的手下垂，若蘇厄就戰輸了。梅瑟的手臂舉累了，亞朗與胡爾就前來幫忙，他們搬了塊石頭讓梅瑟坐下，並且盡一切所能地穩住梅瑟的手舉在空中，結果若蘇厄贏得了這場戰爭。若蘇厄在打仗的同時，梅瑟卻在祈禱，天主的能力就藉著代禱者這個管道釋放出來。

當我們把這個屬靈的原則應用在教會時，就看見若蘇厄所做的角色是服事」，就如許多教會領導人，他們在服事中很活躍，日復一日人們看到天主的能力透過他們而運行，帶給他人及教會許多祝福。但這能力從何而來呢？乃是透過他人的代禱而釋放出來的。

有人可能會問：「人的祈禱真能讓至高者的大能釋放出來嗎？」答案是肯定的，聖經中充滿了這樣的實例。南加天主教神恩復興運動協會今年慶祝它成功運作40週年，主席多明尼加分享他們一個祈禱能力的見證。有一年在大會所舉辦的醫治研習會中，有一位女士因站太久跌倒控告大會。這長久的訴訟將會使得原已拮据的財務狀況雪上加霜；於是他們進行一場長久的祈禱爭戰，而就在要上法庭的前夕，不知道什麼原因，原告人的律師突然退出，案件就此不了了之。

聖經描述耶穌自己也是個代禱者，耶穌基督「現今在天主右邊，代我們轉求」（羅八34），同樣地，聖神也「親自以無可言喻的歎息，代我們轉求」（羅八27）。當然天父並不是代禱

者，因為祂是聽代禱的一位。

我們基督徒每天起碼要有一段固定的祈禱時間，包括為家人、親戚、朋友、教會同工及領導者，在罪惡中生活而無力自救的人，不認識耶穌基督的華人代求。代禱就是求天主向那些應得憐憫的人施予憐憫，其功效可翻轉一個國家，也可以改變個人。同時經常為人代禱者，身上常流露出一份與天主之間特別親密的關係。

人是軟弱的，需要彼此代禱。「亞巴郎」祈禱會，於每週三晚上七時三十分到九時，在蒙特利市堂區辦事處餐廳定期舉行，歡迎有心為世人代禱者參加，我們不但為他人及世界祈禱，也學習如何成為「破口之間」的有效代禱者，歡迎願意成為上主能力流通管道的人參加。

蒙特利市 聖多瑪斯堂

## 玫瑰經—— 父母最有力的祈禱

●張宏秀

玫瑰經是教會的瑰寶，也是任何人都可以做的祈禱方式。我們唸玫瑰經時隨同聖母默想或默觀以耶穌為中心的二十個奧蹟，聖母也陪伴我們及為我們的意向代禱。在當父母的過程中，我們需要智慧、力量與恩寵，這些聖母全都知道。她當過母親，知道如何為我們代禱。她本身的生命歷程也帶給我們啟示與恩寵。當我們以完成父母親的使命為祈禱意向時，玫瑰經的祈禱將帶給我們啟示，教我們如何把親職的責任與需要奉獻給天上的父親。

### 歡喜一端 天使報喜

聖母在沒有準備的情況下，對天主的計畫說「是」。當時她對天使所說的一切並不完全瞭解。許多父母的面對親職也是在計劃外，而養育子女的過程中同樣充滿了意外，無法事先準備。父母在這一端的祈禱中，再一次對天主交給自己的使命說「

是」，並更深地意識到孩子不只是自己的，更是天主的。以歡喜的心情感謝天主對我們親子的照顧。

### 歡喜二端 聖母訪親

聖母在懷孕初期，不顧自己身體變化帶來的不適，願忍受旅行勞苦，去陪伴年老懷孕的表姊，毫不以天主之母自居。她的謙下及奉獻精神啟示我們，父母的使命除照顧自己的子女外，也包括關心其他父母及身邊的兒童。在今天小家庭社會中，基督信徒在親職中效法聖母，更具有意義。

### 歡喜三端 耶穌降生

我們感謝天主賜給我們子女，讚美天主讓我們參與生生之德的化工，祈求天主治癒孩子在母胎中或生產過程中所經驗的身心創傷，使其能在祂的愛內安全成長。也請祂



賜給我們一顆靜觀的心，幫助我們能在靜觀子女時，得到靈性的成長。因為從受造物中，我們感受到造物主。

### 歡喜四端 聖母獻耶穌於聖殿

聖母帶耶穌到耶路撒冷，在那裡她把耶穌奉獻給天主。想想我們在何處奉獻子女？是如何奉獻的？我們需要不斷奉獻、天天奉獻，不論大事或小事。讓天主有機會參與孩子的成長，讓我們奉行祂的旨意。我們在祈禱中、在心中、在彌撒中，在朝拜聖體中，把孩子奉獻給天主。

### 歡喜五端 耶穌十二歲講道

十二歲的耶穌並未通知父母要留在聖殿講道，事後又反問父母為什麼找祂？父母並不明白祂在說什麼。青春期的孩子常帶給父母措手不及的經驗，更讓父母不瞭解他們心裡在想什麼。求聖家為我們祈禱，幫助我們在面對不明白或不會處理的情況仍保持天主賜予的平安及耐心，因為祂在陪伴我們。所以，要請教祂我們該如何對待子女。

### 痛苦一端 耶穌在山園祈禱

天主您知道，多少時候行禱的旨意是個痛苦的決定，無論是接受一個孩子的不完美、試著寬恕他、或允許長大的他有自己的生活空間、做自己的決定。主耶穌偕同禱在山園中的奉獻，求禱常在我親職的「山園時刻」陪伴我，堅強我，安慰我，幫助我效法禱承行主旨。

### 痛苦二端 耶穌受鞭打之苦

親愛的聖母媽媽，您最了解父母面對生病的孩子，卻無能為力的感受。我無法替孩子生病，替我可憐的孩子背他的十字架，就如您無法替耶穌受苦。但我知道，您的心與祂的身體一起受鞭打。當我陷於無助的痛苦中時，請為我祈禱，求天主賜我信德與忍耐的力量。

### 痛苦三端 耶穌受茨冠之苦辱

耶穌，他們竟然用茨冠，羞辱、傷害禱的身心，禱靜默不語，默默承受。多少時候，我的孩子被學校的老

師、同學、朋友，甚至連我都傷害他的自尊與自信，孩子只能無力地接受。我的耶穌，懇求禱在孩子受傷的時候與他同在，把他從受傷的經驗中救贖出來，讓他在禱的愛內認識自己的價值與尊嚴。

### 痛苦四端 耶穌背十字架上山

耶穌，我陪著聖母，看禱背著十字架，跌倒又爬起來，或許有媽媽在，禱更有力量往前走，完成天主的計劃。禱的母親也陪伴我，看著我的孩子，背著他小小的十字架，在他人生的辛苦中，往前走。請禱們母子為我們母(父)子女祈禱，讓我們在痛苦中，能有來自天主的力量，繼續往前走。

### 痛苦五端 耶穌被釘十字架上

耶穌，因為愛，禱心甘情願為我而死，讓我得到救恩。謝謝禱！現在我願將親職中的痛苦完全奉獻給禱，藉著奉獻，好跟十字架上的禱結合。也請禱派遣聖神，賜我生命、治癒與新生，讓我及我的親職使命在禱內更新。在我等待聖神的黑暗時刻，也請

禱的母親陪伴我，繼續為我祈禱。

### 榮福一端 耶穌復活

復活的耶穌，求祢帶領我從養育小孩的辛苦及痛苦中走出來，從祢那裡得到更新的生命與自痛苦中蛻變出的智慧。當我注視我親愛的孩子時，心中常有祢賜我的平安。

### 榮福二端 耶穌升天

耶穌，祢降生成人後，再回到天父那裡為我準備天上的住處。請祢幫助我記得，我和我的孩子都是走在回天家的路上，注重靈性的成長，不只幫助自己，也是幫助孩子學習走在祢的道路上。

### 榮福三端 聖神降臨

聖神，請賜給我來自天主的愛與智慧，更賜我自制忍耐與信任。提醒我什麼是天主願意我做的，什麼是天主願意我放手讓祂去做的，也幫助我順服到底。

### 榮福四端 聖母升天

親愛的聖母媽媽，您是我們天上的母親，請您無間的為我的孩子祈禱，特別當我軟弱時，忘記時，或來不及的時候。也請您為我和孩子的關係祈禱，讓我不斷地學習用天主的智慧去愛，而不只是用做父母的本能去愛孩子。

### 榮福五端 聖母受冠為天地母后

親愛的母親，請為我所關心及擔心的孩子及年輕人祈禱。他們雖不是我所生的子女，甚至沒有血緣關係，但他們每一個人的情況都需要您的代禱。我以愛心將他們奉獻在您的聖心內，請您代我將他們奉獻給耶穌聖心。

### 光明一端 耶穌受洗

耶穌，幫助我也體會到我是天主的愛子（女），是天主所喜悅的。雖然在與父母的關係中，我很難感受到我是他們所喜愛、喜悅的，但我願意努力地去表達我對孩子的欣賞及感謝，讓孩子有機會感受到他（她）是其所喜悅的，他/她帶給我喜樂與成長。

### 光明二端 加納婚宴

耶穌，祢的母親最了解當父母的窘迫，有時是經濟的困難，有時是不知如何指導子女，有時是身心俱疲人仰馬翻。請祢收納聖母替我做的請求，我也願意按祢的旨意去做。

### 光明三端 耶穌宣講天國

耶穌，我總是時常省察，在當父母的過程中是否活出福音的精神？請幫助我做受信仰光照的父母，不要被喧鬧的世俗價值觀矇蔽了我的心智。願禱的國降臨在我的家庭中，願禱協助我對孩子做好福傳的工作！

### 光明四端 耶穌顯聖容

耶穌，幫助我們親子常在一起祈禱，在祈禱中祢賜給我們新的眼光去認識彼此。我們不只是親子，更是主內的兄弟姊妹。幫助我們做父母的用靈性的眼光去認識天主賜給子女的各方面的恩寵，鼓勵子女善用他們的塔冷通來光榮天主聖名。

### 光明五端 耶穌建立聖體聖事

耶穌，感謝禱為我們建立這愛的

聖事，讓我從這聖事中得到力量與恩寵去服務我的子女。因為愛禱而更有愛孩子的智慧及力量；因為願服事禱而更願意奉獻犧牲。願我能有不求回報的愛，因為我知道天主是給我賞報的那一位。

在我忙碌的生活中，當沒有時間唸五端或十五端、二十端時，我用接力賽的方式，每天唸一端，在睡前約用3-5分鐘的時間唸。一週下來，也能夠完成五端。我會按我為孩子的代禱內容，決定唸哪五端。感謝讚美時，我選擇歡喜五端；有困難時，選擇痛苦五端；希望孩子有身心靈的成長或平安，則選擇榮福或光明五端。唸玫瑰經時常也是我回顧與省察的好機會，往往聖神也更容易光照我，讓天主常常在我心裡工作，使我既願意又能實行祂的旨意。（心聲 Oct. 2010）



# 孩子，你為什麼這樣對待我們

● 張宏秀

青春期的子女常帶給父母迷惑，讓父母不知道該怎麼做，又不能把眼前這個半大不小的孩子當大人，因為他/她可能有成人的硬體，但軟體卻尚未裝備完成；也不能把他/她當小孩子，因為軟（哄騙）硬（打罵）功夫已無用武之地。親子關係逐漸在變質，往昔甜美的回憶似難追回，越來越多的衝突與彼此的不瞭解，讓關係越來越苦澀。有父母跟我訴苦說：「他的家人在外面，就是那群朋友啦！我們（父母）只像旅社的服務生及清潔工。早知道如此，我們還不如去養隻狗，或把養他的精神留著做點什麼有意義的事！我們現在只求他不要來煩我們，不要闖禍，不要一開口就是要錢，趕快長大，去吃自己（台語）。我們早就不指望他了！」父母心中充滿失望、憤怒、無助，後而想遠離關係。就連聖母都曾問十二歲（青春期）的耶穌說：「孩子，為什麼你這樣對待我們（對我們做這種事）？看！你的父親和我，一直痛苦（傷心）的找你。」（路二49）

聖母與耶穌的這段對話是家有青春期子女的父母，靈修的最好默想或默觀材料。首先，當聖母與聖若瑟找到耶穌後，若瑟並未給耶穌來個「當頭大吼」或「

## 于斌樞機紀念基金會感謝捐款 一個專為華人設立的安養院

Lic.# 197607034

于斌樞機安養院 *Cardinal Yu-Pin Manor*  
*An Assisted Living for the Elderly*

主愛的恩人朋友：

感謝您對我們服務長者工作的支持與愛護，現進位 40 位長輩已額滿，還多人在等待進位中。我們誠懇祈求天主；

願成就此安養院的每位善心人士都蒙天主降福！  
願進位安養院的每位長者都蒙天主眷顧！

地址：15602 Belshire Ave. Norwalk, CA90650 電話：562-926-1289

### 于斌樞機紀念基金會 捐款徵信

【以下捐款名單是 2011 年 8 月 1 日至 2011 年 9 月 30 日交本會簿記並存入銀行者】

收據	捐款人	捐款
6124	Jenny Meng	\$80
6125	Jenny Meng	\$40
6126		
6127	John F. Choi for Ng Bick Yee	\$120
6129	Jenny Meng	\$80
6132		
6133	Lin Mei & Chis Shiao	\$100
6134	Carol Dai Lin	\$76
N/A	Cash (August)	\$84
N/A	Cash (September)	\$283
總計：		<b>\$863.00</b>

### 銘謝捐款

所有捐款均可抵稅，捐款支票請寫：

**Cardinal Yu-Pin Foundation**

請寄：15602 Belshire Ave.  
Norwalk, CA 90650  
TEL：562-926-1289

AD-1

Edinger Printing 廣告與出版 e-mail address : [stachinese@gmail.com](mailto:stachinese@gmail.com) 電話：323-264-4448

# 異象印刷 EDINGER PRINTING



## 一貫作業 為您節省時間和金錢

設備完善  
彩色印刷  
品質優良  
價格公道  
交貨迅速

專 精：  
書籍 雜誌  
信封 信紙  
名片 傳單  
刊物 裝訂

陳建宇先生 待人親切 服務有口皆碑

1403 E. Edinger Ave. Santa Ana, CA 92705  
Tel: 714-558-7587 Fax: 714-558-7538

AD-2

## 天主教文摘【傳信與關懷】捐款徵信 以下捐款名單是從 2011 年 8 月 1 日至 2011 年 9 月 30 日止

F&O 收據	姓 名	金 額	F&O 收據	姓 名	金 額
2075	粵語聖母軍天主之母之團	\$20.00	2100	隱名	\$25.00
2076	紀念薛永睿先生	\$100.00	2101	隱名	\$20.00
2077	隱名	\$20.00	2102	Mike & Carmen Siu	\$500.00
2078	隱名	\$25.00	2103	紀念馮皓川,于良蕙	\$100.00
2079	紀念李一匡先生	\$200.00	2104	ChihWei Liu	\$100.00
2080	紀念趙雲俠神父,翁德昭神父	\$100.00	2105	紀念陳村耀	\$20.00
2081	紀念阮國富先生	\$20.00	2106	隱名	\$60.00 (CAD)
2082	Chinese Apostolate of the Archdiocese of Miami	\$200.00	2107	隱名	\$20.00
2083	隱名	\$200.00	2108	Douglas Chiu	\$50.00
2084	隱名	\$100.00	2109	溫哥華聖方濟堂教友們	\$170.00 (CAD)
2085	紀念 Ms. Ky Sin	\$200.00 (CAD)	2110	紀念 P.D. Wu	\$100.00
2086	隱名	\$50.00	2111	紀念祖母周氏	\$200.00
2087	Joseph Huang	\$100.00	2112	Cecilia Leung	\$25.00
2088	隱名	\$250.00	2113	Yu-Fang Kai	\$20.00
2089	Joe Tien	\$40.00	2114	紀念李和雲先生	\$50.00
2090	紀念鄭崇弟	\$100.00	2115	隱名	\$50.00
2091	Kuei Yung Chen	\$30.00	2116	I.I.A.紀念 已亡父母	\$50.00
2092	隱名	\$100.00	2117	隱名	\$20.00
2093	Maria Wang	\$100.00	2118	隱名	\$80.00
2094	紀念郭大志先生	\$100.00	2119	王麗滿	\$20.00
2095	Martin Shan	\$200.00	2120	-2125 RB 讀經班	\$1,870.00
2096	Chinese Catholic Community San Jose Diocese	\$120.00	2126	隱名	\$50.00 (CAD)
2097	紀念 Ting Family	\$10.00 (CAD)	2127	紀念潘嘉寧修士	\$50.00 (CAD)
2098	胡僑榮,劉嘉玲	\$1,000.00			
2099	TinPuiYin Tse	\$20.00			

感謝以上慷慨解囊的善心人士  
「傳信與關懷」北美天主教文摘，  
每本成本費 \$1.50 美金

捐款共計: \$ 6,515.50 (美金) \$540 (加幣)  
本期文摘支付印刷、郵寄及辦公室文具費  
總計: \$7,049.96

請關心喜愛《傳信與關懷》的朋友一同為恩人們的身心靈需要祈禱！  
歡迎以刊登廣告、自由捐款或推薦認捐等方式支援印製及郵寄費！

支票抬頭: 「Faith & Outreach」

郵 寄: PO Box 911 Monterey Park, CA 91754 U.S.A.

AD-3

您認同《傳信與關懷》嗎？  
您關心這份**天主教文摘**的存在嗎？

它若**停刊**，您覺得**可惜**嗎！

邀請您**認養**《傳信與關懷》！

成為《傳信與關懷》**福傳夥伴**！  
♥ 讓救恩 到達 每一家！ ♥

請即剪下本頁下端連同第一年之愛心支票寄出。願天主恩待您和您一家！  
若您能每年在您的生日為您自己和《傳信與關懷》獻上九日敬禮，  
並邀請您仁慈慷慨的親友共襄善行，就太感激了！

經過 13 年努力，藉著天主恩寵，《傳信與關懷》出刊到 79 期，贏得許多恩人的支持，也成為北美華人文字福傳兼顧內、外的工具，及華人天主教徒共融的一個平台。

隨著中國天主教徒和大陸來美華人迅速增加，《傳信與關懷》需要轉型。或是增廣內容，增加簡體字發行；或是增加繁、簡體的網路版。用大家喜愛的內容，在「傳信」與「關懷」上發揮更大功能。若天主藉各位的心和手支持《傳信與關懷》，這種積極態度就不只是喜愛《傳信與關懷》者的個人願望，而是天父交託給我們大家的使命！

《傳信與關懷》的危機相當大，急需「眾志成城」才能化危機為轉機！《傳信與關懷》的印刷版和網路版都有義工製作出刊，現有義工可繼續奉獻 5-10 年，也積極培養接棒人。每期製作費用 7,000 美元（每年 40,000-50,000 元）。目前《傳信與關懷》帳戶只剩危險的 4,000 元。雖說 2008 年開始的金融風暴使大家阮囊羞澀，但也有一些朋友收入增加，只需要我們開口，就會伸出愛心援手。

我願接受這項有份於福傳的邀請！ 將於每年的第\_\_\_\_\_月寄出捐款  
我願意每年支持《傳信與關懷》 \$50 \$200 \$500 \$\_\_\_\_\_

收據姓名：\_\_\_\_\_ 徵信姓名：\_\_\_\_\_

報稅收據地址：\_\_\_\_\_

附上愛心奉獻 \$\_\_\_\_\_（支票抬頭：Faith and Outreach）  
（為方便起見，歡迎使用《傳信與關懷》捐款信封。謝謝！天主保佑！）

# 天主教中英对照 新约全书

LUKE 13:28

257

路加福音 13:28

**The Parable of the Mustard Seed.**  
18\*Then he said, "What is the kingdom of God like? To what can I compare it? 19It is like a mustard seed that a person took and planted in the garden. When it was fully grown, it became a large bush and the birds of the sky dwelt in its branches."

芥子与酵母的比喻 18耶稣又说：天主的国相似什么？我要把它比作什么呢？19它相似一粒芥子，人取来种在自己的园中，它遂生长起来，成了大树，天上的飞鸟都栖息在它的枝头上。

Lk 路



引人入聖 自用與福傳 歡迎訂購

思高與NAB版 简体或繁體中文 精美字大 22 x 15 x 2.5 cm  
封面顏色 简体版:紅 繁體版:灰  
每本美金十元加運費 每箱二十四本有折扣 郵寄各地

Joseph Chiang Tel: 408-821-8928 Email: BibleVision2000@gmail.com



16 N. Second St., Alhambra, CA 91801

保險疑問請電

☎ 626-300-9000x104

✉ autohome@usnci.com

- 汽車
- 房屋
- 理財

我們代理  
Mercury, Safeco, Travelers  
Hartford, Progressive等多家A級  
保險公司產品

CA License# 0B07085

來電請聲明是教友或教友介紹

低廉的價格 最高的享受

智能健康衛生座 Cyber Bidet Seat

~方便的享受~ 孝敬長輩、體貼伴侶 最溫馨的禮物

克林勝 CleanSense dib-1500 瞬時熱水裝置，無需長時間保溫，省電！



伯朗得 Brondell Swash 1000 頂級品牌，功能最多最好，三年保證期



訂購網址 www.Cyber-Bidet.com 1-866-293-4035

AD-5

阿罕布拉  
**世界中華殯儀館**  
 Since 1983  
 亞凱迪亞  
**新增 世界殯儀館**

- 代售各地墓園
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 專家製臉化妝
- 運送各地遺體
- 各式殯儀用品

2010年殯儀收費對照	
世界中華殯儀館	玫瑰崗 Rose Hills
\$3,428	\$5,100 BP 10

24小時電話服務 歡迎來電  
 通曉國、台、粵、四邑、越南、英六種語言

世界中華接受所有 玫瑰崗的預購殯葬計劃

	<p>阿罕布拉  <b>世界中華殯儀館</b>          Universal Chung Wah Funeral Directors          225 N. GARFIELD AVE.,          ALHAMBRA, CA 91801  <b>626-281-7887</b>          FD#37</p>	<p>亞凱迪亞  <b>世界殯儀館</b>          Universal Funeral Chapel          500 SOUTH 1 ST. AVE.,          ARCADIA, CA 91006  <b>626-821-0060</b>          FD#747</p>
--	---	--

# 聖地牙哥 San Diego

地上的天堂 您的家

現在正是投資的好時機！

住家 度假 孩子唸大學 純投資 退休的好地方



經濟不景氣，股票市場損失過半。

聖地牙哥房市正處於低靡！

這種投資好時機，一生能碰上幾次？

聖地牙哥 氣候最好 蔬果最鮮 健康休閒 養生最佳：  
 可以全年衝浪，在海灘散步，在山居種水果，在野生動物園慢跑，  
 在後花園曬太陽，爬山呼吸舉世獨有的 Torrey Pine 芬芳養生……



詳情請洽您的朋友，專業房地產經紀：

蔣廷俠 Marietta Shen Tel : (858) 837-2223

龔曉君 Michelle Liu Tel : (858) 837-2300

E-mail : [LiushenSD@aol.com](mailto:LiushenSD@aol.com)

Keller Williams Realty

13400 Sabre Springs Parkway, Suite 100

San Diego, CA 92128



邀請您以刊登廣告或自由捐款  
 來支援福傳文宣的印製

Ricci Services 電話：323-261-8630

PO Box 911 Monterey Park, CA 91754



邀請您以刊登廣告或自由捐款  
 來支援福傳文宣的印製

Ricci Services 電話：323-261-8630

PO Box 911 Monterey Park, CA 91754

您 ♥ 認同 ♥ 《傳信與關懷》嗎？  
 您 ♥ 關心 ♥ 這份天主教文摘的存在嗎？  
 它若 停刊，您覺得 可惜 嗎！  
 邀請您 ♥ 認養 ♥ 《傳信與關懷》！  
 ♥ 成為 ♥ 《傳信與關懷》 福傳夥伴！  
 讓救恩 到達 每一家！

請即剪下本頁下端連同第一年之愛心支票寄出。願天主恩待您和您一家！

若您能每年在您的生日為您自己和《傳信與關懷》獻上九日敬禮，  
 並邀請您仁慈慷慨的親友共襄善行，就太感激了！

經過 13 年努力，藉著天主恩寵，《傳信與關懷》出刊到 79 期，贏得許多恩人的支持，也成為北美華人文字福傳兼顧內、外的工具，及華人天主教徒共融的一個平台。

隨著中國天主教徒和大陸來美華人迅速增加，《傳信與關懷》需要轉型。或是增廣內容，增加簡體字發行；或是增加繁、簡體的網路版。用大家喜愛的內容，在「傳信」與「關懷」上發揮更大功能。若天主藉各位的心和手支持《傳信與關懷》，這種積極態度就不只是喜愛《傳信與關懷》者的個人願望，而是天父交託給我們大家的使命！

《傳信與關懷》的危機相當大，急需「眾志成城」才能化危機為轉機！《傳信與關懷》的印刷版和網路版都有義工製作出刊，現有義工可繼續奉獻 5-10 年，也積極培養接棒人。每期製作費用 7,000 美元（每年 40,000-50,000 元）。目前《傳信與關懷》帳戶只剩危險的 4,000 元。雖說 2008 年開始的金融風暴使大家阮囊羞澀，但也有一些朋友收入增加，只需要我們開口，就會伸出愛心援手。

我願接受這項有份於福傳的邀請！ 將於每年的第\_\_\_\_\_月寄出捐款  
 我願意每年支持《傳信與關懷》 \$50 \$200 \$500 \$\_\_\_\_\_

收據姓名：\_\_\_\_\_ 徵信姓名：\_\_\_\_\_

報稅收據地址：\_\_\_\_\_

附上愛心奉獻 \$\_\_\_\_\_（支票抬頭：Faith and Outreach）  
 （為方便起見，歡迎使用《傳信與關懷》捐款信封。謝謝！天主保佑！）

先賞巴掌後踹一腳」。若瑟讓聖母當代言人來表達他們的心聲，這實在很有智慧。因為性別的差異，母親（女性）常較能清楚地與子女進行雙向溝通。

而聖母並未用「訓斥」來溝通。她以詢問的方式，弄清楚耶穌行為的動機或原因，這非常值得父母借鏡。詢問的好處是在表達聆聽與客觀的態度，聆聽子女的想法與看法，而不急著要子女贊同自己的想法或看法。而客觀是不以「你應該」的大帽子讓子女沒有表達的權利。另外，聖母也將做父母的委屈與辛苦同時在問句中表達，卻未使用父母的權威或權力來讓耶穌產生無建設性的罪惡感。聖母沒告訴耶穌說：「你不知道，你不該這樣對待父母嗎？」「我們平時白白教養你了嗎？」或「你為什麼會做出如此叫人失望及沒面子的事呢？」從聖母出口的第一句話，我感受到她把她的憤怒安頓得很好。她在她的信德中接受她的無助感（產生憤怒情緒的源頭），及不安全感。她知道天主跟她一起面對找不到孩子的恐懼，天主是一切的掌控者，她卻無法控制什麼，她順從地活在很多她無法一時明白的

事件中。如果聖母的信德讓她有較低的無助感、較高的安全感，她的憤怒（失去控制的無助表達）是會比我們都低很多。她在面對耶穌時，自然能直接在第一句話中表達她的無助感，而不覺有失當母親的尊嚴（面子）。

其實，青春期的子女帶給父母最大的挑戰是子女成長的變化帶給父母焦慮（緊張）、無助、不安全，是在挑戰父母人格裡「焦慮傾向」及「控制需要」的成熟度。在耶穌帶給聖母的挑戰裡，聖母與其淨配「過關」！他們（父母）沒有因為本身情緒失控而造成對耶穌（子女）的肢體或情緒傷害（虐待）。

聖母的第二句話要耶穌對祂父母受苦的經驗開放。高明的聖母用「看」這個字，邀請耶穌主動地去體會、觀察父母的經驗。如果沒有透過自己看，青少年只是在被灌輸一個抽象的理念，或聽父母的故事（想法），青少年的心靈世界並未跟理念交流或進入故事核心，青少年的成長及改變是不可能發生的。如果青少年被迫或說服自己去接受、去實踐一個未經獨立思考的信念（理念），只知

「How」，而不真知「Why」，在遇到考驗時，或沒有父母監督時，被灌輸的信念（理念）容易被取代。所以父母引導子女用自己的五官去經驗，教導子女如何去思考（分析、歸納、直線、水平、同中求異、異中求同），幫助子女在「過程」中學習，如此子女才能「認同」及內在化父母的理念及價值觀。

聖母在教育耶穌時用「我們」及「你的父親和我」，清楚地表達父母立場一致，及在教育子女上，父母是結合為一體的。聖若瑟授權給聖母跟耶穌溝通，聖母也表達了對丈夫的尊重，她並未只用「我」來溝通。可見，妻子在子女面前尊重、敬重丈夫，對青春期子女及自己有莫大的好處。首先，讓子女有父母合一的安全感；其次，子女對母親教導的信服增加，因為父親的權威支持母親。

聖母對十二歲的耶穌動之以情、問之以理的完美教導方式，剛進入青春期的耶穌似乎不領情、也不識好歹，祂竟很酷的、毫無修飾的「對嘴」。祂開口就說：「為什麼找我？」。這種對父母的當頭「電擊」，通

常大多數的父母不是被氣昏，就是得到腦中風。祂更過分地用指責的語氣，對替祂把屎把尿的父母說：「難道你們不知道…」，好像祂翅膀還未長硬，就已經在嫌父母笨。天啊！怎麼有這麼不知感恩的小孩。不認錯也就罷了！還斗膽敢訓誡父母。未了，還莫名其妙地說：「我必須在我父親那裡。」（或譯「關心我父親的事。」）祂實在藐視權威，竟自己決定身分（祂肯定自己是天父的兒），祂難道比自己的父母更知道什麼值得關心？祂難道不知道若瑟及聖母吃的鹽比祂吃的飯還多？祂似乎真是個不知天高地厚的狂傲小子。

可憐的聖若瑟與聖母，大概有「秀才遇到兵，有理說不清」的感受，而且年少的耶穌好像自說自話（因為

他們不明白，祂在講什麼）。這對父母忍住了委屈、憤怒與不明白（真要靠天主的力量），聽完耶穌的話後，似乎也沒有再說什麼。於是我們在聖經上讀到了完美的結局。首先叛逆少年同意跟父母回家，不在聖殿「遊蕩」，一家團圓。其次——更棒的是，自此以後耶穌似乎開竅了，因為祂此後便事事順從父母。（路二51）

多完美啊！真希望天下的青少年都效法耶穌，只要給自己的父母一次苦頭吃就好！但天下似乎也只有像聖若瑟與聖母如此模範的父母，才能養育出耶穌，才有處理難題的屬天智慧。我常建議家有「初長成」青少年的父母，把這段聖經章節放大影印，貼在父母的床頭或書桌前，好處很多，如：

一、遇到孩子讓我們痛心疾首，或快要七孔流血的時候，可以去跟聖若瑟或聖母抱怨一番，他們是過來人，最能夠瞭解父母的心情。更請他們為我們這些可憐又「倒楣」的父母代禱，求主給我們智慧、愛心、耐心、節制、自信、自尊，好背得起這個體積越長越大的十字架（孩子）。求聖神帶領並啟發我們，以背起自己十字架的精神，在當父母的歷程中跟隨死而復活的基督，並「經驗祂復活的德能，跟祂一同受苦，並經歷祂的死亡，希望我（父母）也得以從死裡復活。」（斐三10-11）對許多父母而言，當父母真是個從痛苦或死亡（精神）中復生的歷程；而當父母也是讓我們在聖神內蛻變與成長（重生）的歷程。

二、當青春期的孩子不太可愛，讓為父母的一時擠不出愛去給孩子時，我們可以不把他/她們當子女，但我們不能否認他/她們還是我們主內的兄弟姐妹。看在天主的面子上，我們至少把孩子當主內的肢體來對待。聖母、聖若瑟並未因耶穌當下的「無理」，及他們對耶穌所說的「不明白」，而說話傷害耶穌的自尊，或

訓斥耶穌。他們容許青少年期的耶穌有表達不同想法的權利。但是他們並未放棄帶耶穌回家的訴求。這是他們的高明！多少時候，親子吵了半天，卻離真正的訴求或需要協調的事越離越遠。事實上，青少年的耶穌講完後，仍會順服在父母包容的愛內。

三、父母對子女的權威（非威權）來自天主，不容置疑。父母的自尊與自信是建立在來自天主的權威內，而不是子女的肯定、認同或聽話。當這個基本觀念澄清後，父母就不會「受誘」，輕易與子女吵起來，不自覺地離開權威角色；也不會因為子女的言行，認為自己的權威受到挑戰或剝奪，而產生無法控制對子女的言語或身體的暴力。聖母與聖若瑟表達了他們自己，也聆聽了少年耶穌，聖家並沒有吵起來。當然，聖母與聖若瑟首先並未因耶穌給的難堪，而互相指責對方未善盡父（母）職，也是聖家親子沒有吵起來的基礎。所以，當我們快要或已經跟子女吵起來時候，停下來（time out）去祈禱，可能更有助於行使權威並完成天主的旨意。

養育青春期的子女，不只是父母的事，更是天主的事，因為挑戰實在很大，過程也頗難，但是，天主也藉著青春期的子女，讓父母不得不成長、省察，去求助天主。當孩子長大進入青年期時，父母的靈性生命也跟孩子一起成熟，這就是親職與靈修整合後的果實。（心聲 Oct. 2010）

## 北加州中半島教會 十週年慶

●陳稻江

中半島教會的十年慶，汪中璋主教以大家長的身份蒞臨主持，除了實至名歸之外，他帶來天主的祝福。教會建立了，但是能維繫幾個十年？汪主教說沒有一個團體是十全十美，在這種情形下，小group 之間，個人與個人之間，和睦相處是另一個十年的展望，當求在天主的保佑下，聖神降臨，消除彼此的矛盾與成見。

節目是由小朋友的表演揭開序幕。黃老師指導了好幾個舞蹈節目，有熱舞、勁舞、還有華人耳熟能詳的「蝴蝶！蝴蝶！真正美麗」，還有健身操與變換隊形，演員沒有超過七歲，近十位小朋友，動作合乎節奏，炒熱了會場。看到這些小於十歲，年紀還不及「教會」大的小孩，你應該對未來感到步履輕盈，教會的希望是一片燦爛。

教會裡兩對特殊的中外姻緣、感情世界，為中半島教會憑添了浪漫的氣息。有一對合唱了加州之花——罌粟花之歌，他們的感情像花兒落地，在加州生根，現在把芳香帶給教會的朋友們。還有一對從網上曲折的愛情，然後歸到天主的懷

裡，如果不是「天造的一雙」，這世界就奇怪了！你低頭想想，可能是奇怪的「天主」嗎？

Fremont 的朋友帶來了一首歌——「我最愛的你」。這首像是祈禱詩，旋律優美，問答式的歌詞讓你聖靈充滿，愛心滿滿。看：

問：「你愛我有多深？」答：「我愛你千萬分。」

問：「你愛的有幾人？」答：「我只愛你一人。」

問：「主你要甚麼？」答：「我只要你的心。」

問：「你要我如何做？」答：「一生跟隨我。」

這歌不是第一次聽到，而是第一次聽到就喜歡。他們的屬靈分享，將我引入於禱告的意境。

接下來的是聖荷西西北區查經班的太極扇，四個古裝俠女裝扮的女子，以扇為兵器，隨著樂曲翩翩起舞，融合了太極的架勢與氣勢，剛中有柔，柔中有剛。束裝緊帶的巾幗英雄，說出了「臥薪嚐胆」的「枕戈待旦」。當扇子出柄時「剎！」的一聲，氣勢盡出，綿綿不斷的招式，是



進而健強體魄，退而蓄氣內斂的功夫。看似「花拳繡腿」打一趟下來，香汗淋漓。陳玲英帶領著這個團隊，默默地做練身裝備的演練。這傳衍著中華文化的工作，也為「福傳」加分。

當我正在琢磨如何記述這晚會的高潮，一個紅色的人影出現在眼前，原來是羅高雄的妹妹，羅慧敏。她一身紅的短禮服，拿著錄影機向著我招手，我看著鏡頭，禮貌地點了頭，然後看著她像「蝴蝶」般，飛向了別的賓客。突然我有著「眾人皆睡，斯人獨清醒」的感覺。在宴會裡既是主人，又要求每個人賓至如歸，有時候將自己融入了其中，渾然忘我，要到了賓客盡散，看到了影片中沒有自己，才會回歸自己。「瑪利亞」又何嘗要求自己在人世中的地位？天主教在

舊約的安排中是嚴峻的，新約中由「瑪利亞」在聖神中帶來了耶穌。我們的宴會，每個人都有他的角色。我將離開這個宴會，就像聖經所說，這一切都會過去，只有天家才有永恆的「生命」。

中半島的「觀影識人」是個高潮。這個大家庭的「認人遊戲」，考你在這個教會，生活、服務、和人脈的重要。遊戲中，年齡最高的九十三歲，最小的七歲，相片從襁褓，到小生、小旦、花樣年華、中年、老年聚聚一堂。這個節目精心安排得使人人去尋找這團體的「公眾人物」，有的慷慨奉獻，有的德高望重，才會在大家的心靈中搜尋。今年汪主教也在猜謎裡面，主持人插科打諢，妙語如珠，面面俱到，被猜的人，總會被主持人心靈的觸角與現實連接，獎品也增加了趣味性。大大小小，丁媽媽、李媽媽、陳伯伯等等的事蹟再度提起。這些相片現在也在大家的心中，十年後，將變成所有參與宴會的舊回憶。若在時光移轉中再度提起，也將是大家對新人熱烈的搜尋。那時候，這個大家庭已更加擴展，這個節目的意義，在天主做工下，已不僅是承先啟後。

猜謎結束後，汪主教為大家切十週年慶的蛋糕，唱「生日快樂」。分享了蛋糕後，我因載送老人而必須離去。我在來的路上才聽周媽媽提起羅高雄，她因策劃這十週年慶，而病倒了，在宴會中我一直惦記著的她，必然掛心這宴會。所以我在紙巾上記下了點點滴滴與感想，如今稍事整理，寄望她能看到這篇而感到欣慰。（電郵來稿）

編者註：中半島教會位於北加州灣區聖馬刁（San Mateo），與聖荷西（San Jose），費肋孟（Fremont）同為北加灣區三個華人教友團體之一。

# 從破輪胎中與天主相遇

●曹綺雲

一個清晨剛用過早餐，習慣性地打開電腦，上網看電子信。無意間，從窗口往外看到對面的停車位上，有位年輕人正在修理他那部破了胎的腳踏車。當時並未把這事放在心上，繼續上網做我要做的事。不到一分鐘的時間，我的小腦袋居然收到一個訊息「要不要去幫助這位年輕人呢？」我自問能幫他什麼？想了想，我對自己說：「不管如何，用關懷的心去問別人需不需要幫助，比坐視不理好得多！」我立刻對主說：「若是祢要我去幫助擺在我眼前的事，我願意去做，但是祢要保護我啊，上主！」

開了車庫門，過去問這位年輕人有



何需要幫助。他態度謙和地問我家可有多餘的內胎可借用，我回答：「很抱歉，沒有，幫不上你的忙。」我回到車庫時，看到自己的舊腳踏車，本來是等著要捐出去的，不妨先借他用吧！他知道後好高興，並且有禮貌的問：「我不會麻煩你嗎？不會阻礙你上班的時間嗎？你真的用不著這內胎嗎？」我說：「一點都不會，趕緊換吧，我這裡有工具！」

他一面換輪胎一面與我交談。他住在Fremont，父母來自亞洲某個國家，時常從Fremont那兒騎着腳踏車到Mountain View上班，沒想到發生爆胎。今晚下班一定歸還我。

裝好輪胎後他再次道謝，我告

訴他：「我不急着捐出去，有空再還我好了。你已遲到，趕快去上班吧！」進入屋裡，我就對主說：「天主，感謝祢讓我有這靈感去幫助別人的需要，也讓我在學習『日行一善』的道理中，能體會到喜樂與平安！」

一星期過後的一個早上，準備出門時意外地看到一個捲好的內胎放在門前。沒想到這位年輕人還真守諾言。內胎是不值錢的，但他的信用有價值。這事讓我想起兩個月前，曾經想盡辦法、費盡力氣，自個兒把這部腳踏車搬上車打算捐走。但因關不上車門，只好放棄，搬下車等以後請幫手。後來把請幫手的事給忘了，留下這要捐出的舊腳踏車，竟然是為了要幫這位年輕人的忙啊！

最後想起「聖依納爵神操」某一週的前言裡有這樣的結論說道：「天主不住在山頂上，也不住在沙漠中，也不住在地極。天主住在祂的子民中間；祂住在世界上的城鎮內。」

回響 第166期

# 你的教友朋友真好！

● Rosa L. Hwang

為了保持一天工作的精神和體力，清晨參加6:30的彌撒之後，直接由Holy Angels 教堂開車到El Monte的巴士總站停車，轉搭481公車到Wilshire上班。

那天也是婦聯會姐妹們拜訪亞裔太平洋婦女家庭中心的日子，下午二時如約抵達該中心，深入瞭解受虐婦女遭受創傷及接受輔助的過程…。回到辦公室已近下班時間，在匆忙處理桌上的公務時，我的分機響起，同事楊小姐希望下班與我乘同一班公車回到El Monte總站，再搭我的便車回家。因為她在七樓我在五樓，所以我們約在lobby會合。

當我們搭上481的回程公車時，我突然想起整串鑰匙留在辦公室的文件盒上——當時雖然很懊惱卻沒慌亂，因為我暗藏了一把車鑰匙在車底的吸鐵盒裡。下了公車，同事很有禮貌地說：「謝謝妳，要麻煩妳送我回家了…」我對她說了先別謝的理由，接著我們兩位淑女就趴在地上，摸遍了車底也沒摸到暗藏的盒子，正愁著…只見一位好心男士拿了一大張塑膠布前來說：「找車鑰匙嗎？」「嗨，您怎知道？」「我也是這樣放的呀，讓我來幫妳吧！」可是，他也找不著…。我開始急起來了，因為當天晚上有學生來家裡上鋼琴課。我開始求萬能的主、聖



母、聖安東尼來幫忙…。突然想起三年前我曾把一串鑰匙給Sunny保管以防萬一的事。還好！手機在握，也幸好她在家，拿著我的鑰匙直奔公車總站來救我。

在等待的時刻，我又想起，因為舊的車鑰匙已經打不開車門，才到dealer重新配製一把，…那麼拿來的舊鑰匙當然也不可能用了？內心對主不停迫切的呼求可想而知，只能抑制當時的焦慮不想讓同事知曉，與她天南地北閒聊著，心中深信有天主的安排，…在默禱中Sunny笑咪咪地出現了，我急步迎接她手上的鑰匙、轉身回向我的車子時，心中有了禱詞：「主！請幫我打開，也讓我發動車子吧！」我穩住腳步緊握Sunny帶來給我的舊鑰匙，小心翼翼地開了車門，啊！車子也發動了！同事急忙地上了

我的車，我們揮手代替了謝謝，留下站在停車場上笑咪咪的Sunny。

一路上，只聽同事對我說了一串的謝詞，直到她說一句不同凡響的讚嘆：「啊！你們教友怎麼那麼好，幫妳保管一整串的鑰匙，還要幫妳送來，也沒有責怪或厭煩的樣子，還一直笑笑的…。」我頗有同感，只是急著趕路沒來得及謝謝她。仔細想想，Sunny真是上主派來的善良天使，她總是笑笑地陪在我身邊，當我生病時，熱心地為我買藥、送藥，早上如果沒看到我上教堂，就會打電話到家裡或手機察視我的安危，從Sunny身上足足讓我悟出什麼是「生活福傳」；她助人的積極行動、她的微笑助人、她的關懷與愛心都是福傳！

回到家第一件事，找車子的舊鑰匙，試著發動車子（因為在Sunny手上的就是從這把舊鑰匙拷貝出來的），

結果連車門都無法開。喔～主啊！那麼為何在Sunny手中的那把鑰匙可以打開？也可以發動車子？總之我不停地感謝、也不停地喊神奇！

第二天，我和Sunny一如往常參加早上六點半的彌撒，我先在主的台前行了好幾個謝禮，彌撒結束後站在門口等Sunny，想好好謝謝這位每天在教堂見面，時常幫助我的天使，同時告訴她昨日所發生的「奇異恩典」，從她不可思議的眼神和連聲的讚嘆中可以確知，我們仁慈的天父從不捨棄助祐常犯糊塗、但懂得信賴祂的兒女。進了辦公室，沒來得及跟同事打招呼，直入我的房間，抓起那串乖乖躺在文件盒上的鑰匙，直接走到同事Randy的前面，請他辨識兩把鑰匙是否相似…，Randy看了說：「不一樣喔～不應該是同一把！」我說：「它能開同一部車喔。」呂秘書推門進了辦公室，我又請他鑑定，他是個非常謹慎的人，他把兩把鑰匙合併仔細地做核對，說：「不一樣！何事？」我再重複那個故事，他再次鑑定說：「真的是不同！」他是位基督徒，明白何謂「祈禱的力量」。

以往對信仰，我總抱著嚴謹的態度，「聖經」對我而言是一部厚重的天書，我認為需要經年累月不斷地研讀、默禱及省思，需要完全理解後再努力去實踐於生活的大事。所以，除了需要聆聽神師證道明確上主的旨意，也需要閱讀聖賢書來凝視聖人、聖女們愛主、愛人的胸懷，就這樣地度過了少年、青年、中年又進了老年，猶感自己靈修匱乏尚待努力，因此不敢輕言成就「福傳大事」。而今，因「車鑰匙」事件，由同事楊小姐發出內心的讚美聲，恍然悟出：生命的意義、宇宙的神奇、一草一木皆可讚嘆；也意識到基督徒生活中的福傳並非艱深；以基督「愛」的精神來處理生活，不但給了安慰、也給了快樂和豐腴。

『你的教友朋友真好…』這句話讓我意識到「教友日常生活福傳」的重要！謹此分享。（阿凱迪亞）

## 聖母的禮物

●培德

也許是從小爸爸媽媽常帶著我們四個孩子，跪在聖母像前唸玫瑰經，我對聖母總有一份特殊的情懷。

有一次做夢時，看到聖母瑪利亞身穿白衣站在許多百合花中，我不很記得當時的細節，只記得聖母最後問了我一句話：「妳最想要的一件恩寵是什麼？」我當時心中開心得像是中了大獎；該求什麼好呢？突然有個很大的聲音：「美貌！美貌！」另外一個聲音更大：「財富！財富！」就在聖母快消失前，我卯足了勁兒大喊：「智慧！是智慧！」即便這從不會是我的選項。或許是因為喊得太大聲，我自己都被自己的聲音給嚇醒了！

醒過來之後，覺得有些懊惱，應該求美貌的！要不，財富也比智慧好吧！智慧看不見也摸不著，怎能確定到底求著了沒？

第二天，我照常去上班，高速公路上異常擁擠，就這樣走走停停，我的車竟在快速線上熄了火。那時還沒





發明手機，我馬上按了緊急號誌燈，然後確定後方無車，就拿了皮包下了車，走到路肩等待援手。那天不知為什麼，我出奇地鎮定，每一件事就像事先已經演練過似的，不慌也不亂。不多時，有兩位男士連推帶拖地幫我把車子移到路肩，還問需不需要帶我到最近的出口，找公用電話聯絡家人或保險公司，我正遲疑是否該跟這兩位男士走的時候，另一部車子在路肩停下，一位身穿醫院制服，看似年紀和我相仿的女士問道：「一切都好嗎？有什麼需要幫忙的嗎？」我連忙點點頭說：「不知妳是否能載我到最近的出口找公用電話？」「當然可以！」於是我回過頭去向那兩位男士道了謝，就上了那位女士的車。

路上閒聊中，她告訴我她決定送我去上班，因為她就住在我上班地方的附近。我也得知，她是一位護士，才值完夜班準備回家休息。「我相信妳一定累壞了；妳怎麼會想到停下來給自己找麻煩呢？」我不解地問。「因為我看到妳的臉，」她又看了我一眼，「我的臉怎麼了？」我有些緊張地問，「喔！妳千萬別誤會，因為妳有一張好人的臉！」這時，我才有了領悟——好美的臉不如好人的臉，一世財富買不到一時平安——看樣子聖母的禮物，已經漸漸兌現了！（聖城通訊第273期）

## 普世青年節

### 參加者無懼風雨，承諾福傳

在西班牙馬德里舉行的第廿六屆普世青年節（世青節）已於八月二十一日落幕，逾一百四十萬青年參加由教宗本篤十六世主持的閉幕禮，並承諾會努力福傳。

世青節於八月十六至二十一日舉行，大會主題為「在耶穌基督內生根修建，堅定於信德」，有來自全球一百卅七多個國家的青年參加。馬德里總教區巴雷拉（Rouco Varela）樞機於八月十六日傍晚，在希貝萊斯廣場舉行彌撒，為一周的活動揭開序幕。

這台彌撒特別紀念創設世青節的真福若望保祿二世教宗。彌撒經書亦嵌上一小片若望保祿的血液聖髑。

翌日，馬德里多間教堂、學校、禮堂和活動中心都成為主教們教授信仰教理的場所。青年們依語言分成小組，聆聽由來自世界各地的八百位主教講授要理，顯示出天主教會的普世性。

世青節除了主要禮儀活動，也舉辦很多文化活動，演奏會、藝術展覽、博物館導覽等，豐富青年們的信仰文化。

教宗八月十八日抵達馬德里，行程中接見了參加的青年和當地主教，為青年聽告解，以及主持多項活動。

教宗離開前也再次感謝青年，特別是西班牙青年，邀請他們加入新福傳行列，叮囑主教、神父、天主教教育人員在困難面前不要洩氣，不要害怕向青年人完整地傳達基督的信息。

教宗說：「我滿意地離開西班牙，並且感謝大家，尤其感謝天主讓我們舉行了如此充滿恩寵和激情的節慶。」他說：「我們所分享的信德節慶，讓我們滿懷對天主聖意的信賴，向前展望。是天主引領教會渡過歷史的海洋，因此教會永保青春，充滿活力，即使也要面對艱難處境。這是聖神的工程，聖神使耶穌基督臨在於每個時代青年人的心中。」（回響第174期 節錄自 天亞社中文網）

## 瑪利諾會成立百週年 湯漢主教鼓勵積極福傳

瑪利諾神父與屬校師生9月6日慶祝瑪利諾會成立100週年，湯漢主教讚揚瑪利諾神父在傳教工作中活出慈善撒瑪黎雅人的精神，他鼓勵信徒也積極福傳。當天感恩彌撒由湯漢主教主禮，有多位在港服務的瑪利諾神父共祭，和近四千位師生參禮。

湯漢主教講道說：「瑪利諾神父在他們所服務的人身上，體現了撒瑪黎雅人的胸襟。他們懷著愛心，離鄉背井傳教，發揮仁慈的美德。」湯主教鼓勵基督徒效法這份傳教精神，接受信仰之餘也積極分享，成為活水，讓信仰流進別人心田。

湯主教稱讚來港服務的瑪利諾神父配合教區的福傳方向，也回應香港社會的需要，包括透過辦學作育英才，發揮福傳使命。他指出瑪利諾神父一直與有心人透過教育和其他服務，推動社會發展，包括早年牧養內地來港的難民。談到教育工作，湯主教稱讚學校要傳授知識和現代科技外，也要幫助學生把握正確的人生方向。他勉勵學生將來成為社會和祖國的棟樑，使正義和平的天國臨現人間。

瑪利諾會的教會學校校監江天文神父（J. Geitner）同日對本報說，他們透過興辦學校栽培青年，幫助他們認識真理與天主，也著重分享傳教士的精神。江神父服務香港40多年，他說：「傳教是幫助人愛人如己、樂意犧牲，我們要跟青年分享這份價值。」

一位瑪利諾會的教會學校學生說，瑪利諾會成立一百週年，提醒信徒要重視傳教精神：「瑪利諾神父從美國離鄉背井傳教，這份精神值得敬佩。」另一位瑪利諾中學學生說：「神父和老師為學校營造宗教氛圍，讓我們的心靈得到平靜。時下青年好像不太關心宗教，期望更多非信徒青年能夠主動接觸宗教。」

美國天主教傳教會（瑪利諾神父）1911年在美國紐約創立，1918年來港服務。總會院設於紐約瑪利諾州，成員在各地擔任堂區、學校和其他傳教工作。（摘自香港公教報）

## 繼往開來 慶祝50週年里程碑

蒙市聖湯瑪斯堂的教友們期盼已久的50年金慶慶祝日終於來到了。10月9日(星期日)上午，來到教堂看到的景象令人驚喜。廣場上排好了一大片桌椅，餐桌上都鋪了金色的桌布，遮陽傘和舞台也都搭好了，聖堂內更是裝扮佈置的高雅而溫馨，到處呈現喜氣洋洋，真像當天福音中讀到的國王為兒子擺設婚宴的場面。

下午一點鐘不到，許多教友就已高興地提早到達，便入座閱讀著精美大方的彌撒經文手冊，靜候慶典開始。1點15分，首先由50位小朋友們手持蠟燭列隊遊行進場，接著是聖湯瑪斯小學的學生們，隨後是30位早期在此建堂的教友前輩們，還有西語、國語、粵語和英語四個聖母軍團員們，他們穿著團服，浩浩蕩蕩地進場入座。

這時，聖堂已經座無虛席，臨時座椅也被佔滿，在“City of God” (天主之城)聯合聖詠團歌聲中，大家互相問好，握手擁抱，整個聖堂充滿了歌聲、笑聲和喜樂的臉龐，在這裡沒有種族之分，沒有隔閡，沒有陌生人。

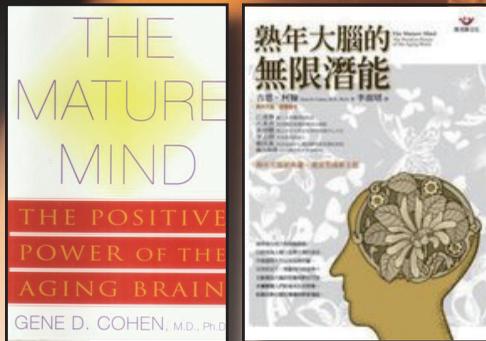
非常有幸，邀請到了洛杉磯主教區恭美志總主教為慶典彌撒主祭，有8位共祭神父，林育民神父是從德州專程趕來。總主教恭美志說：首先，要感謝天主給聖湯瑪斯堂50年的恩典，讓這裡成為天主的家，我們也看到了天主轉變成耶穌基督來到我們中間。他說：我們要信賴天主，因為沒有天主，沒有事可以成就。正如保祿宗徒說，他最大的秘密就是何時何地都依靠天主，如此就能得到從天主而來的力量。

總主教又說：天國婚宴已經準備好了，邀請眾人赴宴，但是參加的人要準備好，也就是在言語、舉止上要有愛，才能享受天主準備的婚宴。

彌撒後，籌劃小組準備有豐盛的茶點，還有一個特大的慶祝50歲生日的蛋糕。當天來賓教友超過500位。大家一邊享用，一邊欣賞節目。表演節目有小學生的歌唱舞蹈，華人愛加倍青年歌唱，節目中特別向早期辛苦建堂的神父、教友們致謝，並且讚揚兒童宗教教育的老師們。

最後在墨西哥馬利阿奇熱情輕快的音樂中，大家翩翩起舞，中外教友圍成圓圈和 Fr. John 一同共舞在黃昏，那真是一幅只有天主才能編繪出的美麗又和諧的圖畫。金慶慶祝活動在歡樂共融中圓滿結束。感謝天主！

蒙特利市 張永安姐妹供稿



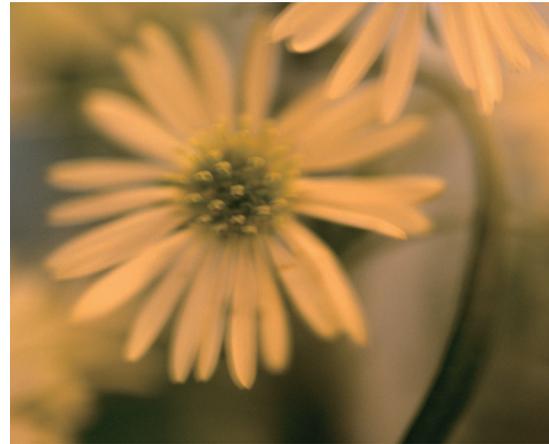
## 《熟年大腦的無限潛能》

● 楊韓仙

《熟年大腦的無限潛能》是張宏秀博士推薦的一本好書，對準備退休或已退休的人士們會有幫助，是值得讀的書。作者吉恩·柯翰（Gene Cohen）是一位醫學博士及老人學專家，他是當代推廣「正向老化」的先驅，經驗豐富，極富盛名，任職聯邦政府期間，獲得世界衛生組織頒發卓越勳章。

吉恩強調「成功的老化」，去經驗人生最燦爛的年歲，使自己的正面潛力充分發揮出來，達到生命的巔峰狀態，提升心智的不斷成長，延長愛與幸福的生活。他在書中詳細地解說關於大腦的結構，為什麼在熟年階段的大腦可以藉著學習而仍然不斷地成長、改進，最後達到成熟圓融狀態。就如：腦神經細胞的新生，突觸的發展，神經元之間的連接更加緊密，皮質和邊緣系統的漸趨均勻和記憶中心的海馬回的增強，以及控制情緒中心的杏仁核的漸漸穩定。他另外提到心智不斷成長的熟年人比年輕人在同時使用左右腦方面更為有效，在控制情緒和慾望方面也更趨成熟和合宜。

大腦和我們的肌肉一樣，愈用愈發達，不用則退化。不停地學習新技術，



吸收新知識的熟年人，他們的大腦受到各種正面的刺激，而發展出更複雜的神經網絡，增強了腦部的結構，可更有效地抵擋外傷或疾病造成的退化，產生預防腦部病變及保護的作用，在人生的黃金階段，能生活得更有意義，更加快樂。以下簡介作者為我們建議的幾項活動來增強大腦和心智的潛力，收到健腦的功效：

### （一）心智鍛煉

在行為神經學的研究中證實，人腦在任何一個階段的學習經驗都會改變大腦的結構。大腦的「可塑性」理論為我們帶來無限的希望。例如去社區大學選修有興趣的課，參加讀書會、寫作班、藝術課，或做義工，最好選些挑戰性的事去做。其他如填字、拚圖等都是很好的心智鍛煉。但須要經常去做，持之以恆才會見效。

### （二）運動

要經常運動，不要偶而為之，一曝十寒。例如有氧運動、快走、舞蹈等，都會導致循環到腦部的血液量的增加，而分泌較多的腦內啡，使人心情愉快思路敏捷。運動不僅使肌肉骨骼鍛煉得更強壯，心智也加強，而爾後不易患阿茲海默（老年失智）症。明智的熟年人都利用退休後有較多的時間來運動。現代化的城市多半有公共活動中心，繳上一年的會員費，可以做各種運動，如打球、慢跑、快走、瑜珈、太極和跳舞等等。而且在活動中心又可交到不少新朋友，建立了新的社交網絡。

### （三）選擇有挑戰性的休閒活動

具有挑戰性的活動直接對大腦有正向的刺激，使腦部潛能發揮極大化。吉恩

提出下列幾種活動對腦部受益最大：跳舞、玩填字遊戲、彈奏樂器、益智拚圖、閱讀和寫作等等。活動的頻率愈高，腦部的受益也愈大。例如每週玩四次填字遊戲的人和只玩一次的人相比，其得老人失智症的風險可減少百分之四十七之多。原因就是具有挑戰性的活動，有助於腦部發展出較多的神經突觸及造成樹突神經元之間的連接更加緊密，故而增進大腦的整體健康。

#### (四) 獲得掌控感

由於掌控感可引導人發展正面的健康情緒，所以當人們從事俱有掌控感的活動時，就會增加有益的免疫細胞 T細胞和殺手細胞，這樣一來就增強有掌控感熟年人士的抵抗力。例如從事自己喜歡的義工，若時間和地點都適宜，做起來就興趣盎然，不致於有處於壓力下的感覺。另外如學習新的語言、電腦、刺繡或學習一種新樂器等等。

#### (五) 建立堅實的社交網絡

擁有關係良好的家庭和社交網絡，有助於降血壓，降低中風和腦損

傷的機率，也不易得焦慮症和憂鬱症。經常和志氣相同的朋友相聚，共同從事某種休閒活動，如橋牌、衛生麻將，或打球和跳舞等。若是相距較遠的親戚朋友，則常以電話和電子郵件聯繫。總之，不要孤立自己和社會脫離，那會加速老化。保持友情、親情的密切關係，是有利於大腦的正面情緒發展，激發有活力的生命動能。

以上是吉恩提出幾點寶貴經驗和研究成果，他對熟年人士的貢獻不遺餘力。書中列舉許多真人真事，他們的不畏老、不自棄、樂觀進取的精神，將人生的智慧、潛能發揮出來，實在是我們很好的榜樣。

葡萄藤 第137期

## 信仰小火花

### 聖秩聖事

請看問題，選出正確答案

- 1, 什麼是聖秩聖事？  
a.紀念耶穌犧牲的聖事 b.為病人傅油的聖事 c.授宗徒職務的聖事
- 2, 聖秩是聖事，藉此聖事，基督所託付給宗徒的使命，得以在教會中繼續執行，直到世代的終結。故此，它是宗徒職務的聖事。它包括\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_三個等級。  
a.主教職 b.司鐸職 c.執事職 d.修女職
- 3, 誰可授予聖秩聖事？  
a.愛國教會 b.有效地被祝聖的主教 c.神父
- 4, 好神父是在\_\_\_\_\_，從小培養出來的信仰根苗。  
a.國民小學 b.外語專校 c.政府機構 d.平信徒自己家中
- 5, 中國大陸愛國會擅自祝聖神父、主教，故意忽略基督親傳的聖秩傳統，是\_\_\_\_\_。  
a.完全叛離基督信仰 b.不合天主教傳承的悖逆行為

- 6, 梵二恢復了平信徒分享「公務職司祭」的神權, 讓平信徒經過3-4年培育考核後, 能被祝聖為\_\_\_\_\_ , 雖不能擔負神父的主祭職務, 卻能發揮極大的牧民和共融作用, 是華人信仰團體極寶貴的資產。
- a. 終身執事 b. 神父 c. 修女 d. 主教。
- 7, 執事的工作包括下列哪些項目, 並獻身於各種愛德工作。
- a. 輔助主教和司鐸舉行神聖奧蹟的慶典, 尤其是感恩祭; b. 分送聖體, c. 證婚並祝福婚姻, d. 宣讀福音和講道, e. 主持葬禮,
- 8, 神父行使其聖職的最高峰是在\_\_\_\_\_ ; 以基督的身份行動, 宣佈基督的奧蹟。
- a. 感恩祭中 b. 傳教中 c. 關懷教友中
- 9, 今日為合法地祝聖一位新主教, 需要\_\_\_\_\_ 的特殊參與, 因為他是在唯一教會內共融之最高、有形可見的聯繫。
- a. 愛國會領導人 b. 堂區神父 c. 羅馬主教
- 10, 如果神父犯罪, 他在施行聖體聖事時, 這聖事的恩寵有效嗎?
- a. 決定於神父犯罪的嚴重性 b. 沒效 c. 有效